

ПЛАНЕТА

В рамках Дней Великобритании в Советском Союзе в Киеве шли спектакли Английской национальной оперы (АНО). Ее генеральный директор Питер Джонас определил сам факт приезда в Советский Союз как знак высочайшей оценки работы труппы. Действительно, нынешние гастроли, которые продлятся в Москве и Ленинграде, — самое большое турне с тех пор, как театр побывал на гастролях в США в 1984 году.

К нам англичане привезли две оперы: «Ксеркс» Генделя и «Поворот винта» Бриттена. Уже сам этот выбор был во многом определен желанием наших гостей познакомиться с советскую публику именно с английской музыкой — и классической, и современной. Однако дело не только в этом. К сожалению, многие спектакли из богатейшего репертуара просто невозможно было показать в Киеве из-за недостатка технических возможностей нашего оперного театра. (Остается только удивляться, что же реконструировали долгих четыре года, и нужно ли было уничтожать исторический уголок старого Киева в угоду сомнительной красоте «версальского дворика», бездушного и холодного, где нет места для фургона с гастрольным реквизитом).

Английская национальная опера имеет репутацию, пожалуй, самой новаторской из всех подобных трупп в стране. Основной элемент ее художественной политики — ставить оперу как музыкальную драму, делать ее доступной самой широкой аудитории. И в то же время отвечающей самым высоким музыкальным стандартам. Киевский зритель смог убедиться, что такие сложные задачи не только декларируются, но и выполняются.

В каждом сезоне в репертуаре театра бывает до 20 спектаклей. Примерно половина — новые постановки. Диапазон очень широк. Это и «Возвращение Улисса» Монтеверди, и «Любовь к трем апельсинам» Прокофьева, и «Бал-маскарад» Верди, и «Микало» Гилберта и Салливана, и «Кларисса» Робина Холлоуэя...

В АНО — так называют кратко Английскую национальную оперу — есть еще один принцип, которому следуют неукоснительно. Все оперы исполняются на английском языке — «языке большинства аудитории театра» — как говорят сами артисты (в отличие от мировой традиции — петь на языке оригинала). Следовать этому принципу бывает довольно трудно — приходится специально делать переводы и часто адаптировать тексты, чтобы современный зритель мог понять, о чем речь. Режиссерские решения тоже направлены на то, чтобы адаптировать и упростить восприятие для широкой аудитории, зачастую передвигая действие в другую эпоху. Такой подход разрушает привычные стереотипы и позволяет взглянуть на спектакль свежими глазами.

Английская национальная опера борется за своего зрителя не только художественными средствами, то есть качеством постановок, исполнительским

искусством, новаторством трактовок, но и чисто материальными средствами. Например, из 2358 мест в театре по крайней мере 1000 продается по цене, не превышающей стоимости двух билетов в кино. Кроме того, учащимся предоставляется скидка, а для инвалидов колясок предусмотрено около 200 мест. Естественно, все это требует немалых средств. Бюджет театра составляется из разных источников: 49 процентов — государственная дотация, 10 процентов — от спонсоров, остальное — доход от собственной деятельности, куда входит продажа билетов, программ, проспектов, сдача в аренду помещений для ресторанов и буфетов и так да-

Темза — Днепр

Виртуозы из АНО

лее. В число десяти процентов, получаемых от спонсоров, входят средства, вкладываемые в деятельность оперы крупнейшими компаниями, известными во всем мире.

Достаточно назвать «Ренк Ксерокс», Миддлсд Бэнк, «Аллайд-Лайонз», «Бритиш Гэс». Спонсором АНО является также Британский Совет, занимающийся пропагандой британской культуры и английского языка во всем мире. Председатель Британского Совета сэр Дэвид Орт считает, что «роль культуры во взаимоотношениях между Британией и Советским Союзом чрезвычайно выросла за последние годы и сегодня достигла, по всей вероятности, своего апогея. Живопись, танец, театр и музыка из Советского Союза стали характерной приметой жизни Лондона, Манчестера, Глазго и Эдинбурга». Очень хотелось бы, чтобы и английские театры и оркестры стали своими на наших подмостках. Для этого также нужны спонсоры. Хотя при правильной постановке дела большую часть из пухлых средств мог бы заработать сам театр. А как мы распоряжемся тем, что у нас есть? Вот вам живой пример: после реконструкции Киевского оперного театра там оставили всего один тесный буфет... Комментарий, как говорится, излишний.

Английская национальная опера не знает, что такое пустой или наполовину заполненный зал (обычно бывает занято 78 процентов мест, а на многих спектаклях — до 95 процентов). А пообещать за сезон в театре бывает почти полмиллиона зрителей. От начала до конца,

от первоначального замысла постановок до мельчайших подробностей их воплощения на сцене — все сделано виртуозно.

Оперы, представленные в Киеве, — разноплановы. «Ксеркс» Генделя — одна из первых комических опер — был впервые поставлен в Королевском театре «Хеймаркет» в Лондоне в 1738 году. Первое исполнение этого произведения Английской национальной оперой состоялось 23 февраля 1985 года в день 300-летия со дня рождения композитора. Спектакль по праву называют блестящим, остроумным, вершинам в творческой истории театра. В опере Генделя есть метафора, ради которой, по словам директора театра Питера Джонаса, решено было привезти ее в Советский Союз. Царь Ксеркс строит мост между Востоком и Западом. Модель этого моста выносят на сцену. Во время грозы

он разрушается. Так должно было быть. Однако в тот вечер, когда на спектакле присутствовала Маргарет Тэтчер, мост почему-то не разрушился. Остается только гадать, почему? Во всяком случае, публика восприняла это как хороший знак для советско-британских отношений.

«Поворот винта» Бриттена — произведение совершенно другого плана. Камерная опера, интеллектуальная и в то же время захватывающая, написанная по рассказу Генри Джеймса и впервые поставленная в Венеции в 1954 году. Опера уже исполнялась в Советском Союзе (Рига, 1964 год). Тогда ее привезла к нам Английская оперная группа. Нынешняя постановка Английской национальной оперы была сделана в 1979 году. В спектакле занято всего 13 музыкантов и очень многое зависит от драматических способностей певцов. Для нас этот спектакль стал открытием не только Бриттена, мало исполняемого в Советском Союзе, но и совершенно новых способов постановочных решений, новаторских и для оперы, и для драмы.

«Есть особый исторический смысл в том, — сказала Маргарет Тэтчер в своем приветствии публике и театру, опубликованном в специальном буклете, — что данный момент отмечен выступлением в трех крупнейших городах Советского Союза одного из ведущих коллективов исполнительского искусства Великобритании». Мы же надеемся, что гастроль АНО — хороший старт в будущее культурных связей между нашими странами.

М. КОПЫЛЕНКО.